

# Tandembogen 1

## Kennenlernen

---

ألماني – عربي  
Arabisch – Deutsch

# Anleitung zur Nutzung der Tandembögen

## تعليمات حول استخدام النماذج المتبادله

Tandembögen sind dafür da, miteinander zu sprechen und sind eine gute Möglichkeit das Sprechen in einer fremden Sprache zu üben. Ihr findet in den Tandembögen Anweisungen, worüber ihr sprechen sollt. Bevor ihr mit der Übung startet, legt zunächst fest, wer Schüler/Schülerin A, linke Seite, und wer Schüler/Schülerin B ist, rechte Seite. Sowohl auf der rechten als auch auf der linken Seite stehen Anweisungen, was ihr sagen solltet.

النماذج المتبادله موجودة لتواصل الأشخاص مع بعضهم البعض، وهي وسيله جيدة للتدرب على التحدث بلغة أجنبية. ستجد تعليمات حول ما يجب التحدث عنه في النماذج المتبادله. قبل ان تبدأ بالتمرين حدد أولاً من هو التلميذ/ه أ في الجانب الأيسر، ومن التلميذ/ه ب في الجانب الأيمن. هنا تعليمات حول ما سيتم التحدث عنه من كلا الجانبين الأيمن والأيسر.

### Hinweise für den Deutschlerner (und den Deutschprofi)

ملاحظات لتعلم اللغة الألمانية (و لمحترف اللغة الألمانية)

- 1.) Bereite dich zunächst auf das Gespräch mit deinem Tandempartner vor, indem du dir den Tandembogen vor dem Gespräch anschaust und unbekannte Vokabeln lernst.

استعد أولاً للمحادثة مع شريكك التبادلي من خلال النظر في النموذج المتبادل قبل المحادثة، وتعلم المفردات غير المعروفة فيها.

- 2.) Gehe im Kopf das Gespräch durch. Wenn dir z.B. Verbkonjugationen fehlen, kannst du sie auf den nächsten Seiten nachschauen und lernen.

استعرض المحادثة في رأسك. إذا كانت لك مثلاً تصرفات الأفعال مفقودة، يمكنك إلقاء نظره عليها في الصفحات التالية وتعلمها.

- 3.) Du darfst dir gerne einige wenige Stichpunkte machen, die dir beim Gespräch helfen können, aber auf keinen Fall ganze Sätze aufschreiben, da du ja frei sprechen lernen sollst.

يمكنك وضع بعض النقاط الأساسية التي يمكن أن تساعدك في المحادثة، لكن في جميع الأحوال لا تكتب جملاً كاملة، لأنه عليك تعلم التحدث بحرية.

- 4.) Führe, wenn du dich einigermaßen sicher fühlst, das Gespräch mit deinem Tandempartner durch. Ihr könnt es am Telefon halten. Ein Face-to-face-Gespräch ist jedoch oftmals einfacher, da man sich auch durch Gestik und Mimik verständlich machen kann. Ihr könnt hierfür auch auf Video-Telefonie zurückgreifen, falls ihr die Möglichkeit dazu habt.

إذا كنت تشعر بالأمان بشكل معقول، قم بإجراء محادثة مع شريكك التبادلي، حيث يمكنك الاحتفاظ بها على الهاتف. غالباً ما تكون المكالمه وجها لوجه أسهل. لذا يمكنك استخدام الاتصال الهاتفي بالفيديو اذا اتحت الفرصه لك لإجرائها، لأن الشخص يمكنه أن يفهم من خلال الإيماءات وتعبيرات الوجه .

- 5.) Dein Tandempartner wird während des Gesprächs einige Fehler notieren, die du gemacht hast und dir anschließend ein Foto davon schicken. Dabei wird er die Fehler nummerieren. Versuche herauszufinden, was daran falsch ist und korrigiere es, indem auch du die Fehler nummerierst. Schicke anschließend deinem Deutschprofi ein Foto der korrigierten Fehler zurück. Er/Sie wird schauen, ob du alle Fehler korrigieren konntest. Das, was du nicht korrigiert hast, wird er/sie mit dir besprechen.

سيسجل شريكك التبادلي بعض الأخطاء التي ارتكبتها أثناء المحادثة مع ترقيمتها، ثم سيرسل إليك صورة بهذه الأخطاء. لذا حاول اكتشاف الخطأ فيها وتصحيحه مع ترقيم الأخطاء. ثم قم بإعادة إرسال صورة بالأخطاء التي قمت بتصحيحها إلى محترف اللغة الألمانية. هنا يمكن أن يساعد ترقيم الأخطاء. سيرى هو/هي ما إذا استطعت تصحيح جميع الأخطاء، ما لم تقم بتصحيحه سيقوم هو/هي بمناقشته معك.

**Tipp:** Du solltest einen Tandembogen nicht nur einmal verwenden, sondern mehrmals, denn je häufiger du etwas wiederholst, desto sicherer wirst du dich fühlen und desto weniger Hilfe wirst du benötigen. Achte darauf, dass du immer in vollständigen Sätzen sprichst.

يجب عليك ان لا تستخدم النموذج المتبادل مرة واحدة فقط، ولكن عدة مرات، لأن تكرار الشيء يشعرك بأمان أكثر مع تقليل حاجتك للمساعدة. تأكد من أن تتحدث دائماً بجمل كاملة.

**Hinweise für den Deutschprofi:** Du übernimmst in dieser Übung eine sehr wichtige Rolle. Du bist das sprachliche Vorbild für den Deutschlerner und solltest dir darüber bewusst sein.

1. Versuch in ganzen Sätzen zu reden, auch wenn das in der realen Unterhaltung nicht immer der Fall ist.
2. Du kannst dem Deutschlerner helfen, wenn er/sie zu lange nach einem bestimmten Wort sucht und es nicht finden kann, indem du es ihm nennst. Wichtig ist, dass die Unterhaltung weiterläuft.
3. Du bist aber auch der Lehrer/die Lehrerin des Deutschlerner und in dieser Funktion solltest du sie/ihn auch korrigieren. Das ist die höchste Kunst und nicht ganz einfach, daher hier ein paar Tipps für dich:

#### Zur Korrektur:

Am besten schreibst du einige Fehler, die der Deutschlerner macht auf einem Blatt auf und nummerierst sie. Anschließend schickst du ein Foto davon an den Deutschlerner. Der Deutschlerner korrigiert seine Fehler und schickt dir die Korrektur. Du überprüfst die Korrektur und besprichst mit dem Deutschlerner die Fehler, die er nicht bzw. nicht korrekt korrigiert hat.

Handelt es sich um Aussprachefehler, korrigierst du sie direkt nachdem der Deutschlerner den Satz zu Ende gesprochen hat, indem du beispielsweise den Satz nochmal richtig sagst oder bestätigend wiederholst.

Bsp: Der Deutschlerner sagt: „Ich spiele Klavier“ und sagt nicht, wie es richtig ausgesprochen werden müsste „schpiele“ [ʃpi:le], sondern spricht „spiele“ [spi:le]. Du könntest den Satz dann wiederholen und sagen: „Ah, toll, du schpielst [ʃpi:lst] Klavier!“. Auch das ist eine Form der Korrektur, die aber etwas sanfter ist. Vor allem aber kannst du dadurch Fehler korrigieren, die du schriftlich nur schwer korrigieren könntest.

4. Wenn du merkst, dass dein Deutschlerner mehr kann, darfst du natürlich die Unterhaltung weiterführen.

# Arbeitsblätter

---

# Tandembogen 1 – Kennenlernen/Begegnungen

## التعرف على النماذج المتبادله/اللقاءات

A	B
<p><b>Die Situation:</b> Du kommst in die Schule und als du in die Klasse kommst, siehst du, dass du einen neuen Mitschüler/eine neue Mitschülerin hast. Er/Sie steht alleine in der Klasse und weiß nicht genau, was er/sie machen soll...</p> <p>أ</p> <p>الوضع: انت تأتي إلى المدرسة وعندما تأتي إلى الصف تجد ان لديك زميل/زميله جديد/ه في الدراسه. هو/هي يقف لوحده ولايعرف ماذا يفعل بالضبط.</p>	<p><b>Die Situation:</b> Du bist umgezogen und besuchst heute zum ersten Mal die neue Schule. Du stehst in der Klasse, denn dein Klassenlehrer/deine Klassenlehrerin hat gesagt, dass du schon einmal in die Klasse gehen sollst, weil er/sie noch etwas mit einer Mitschülerin zu besprechen habe. Eine Mitschülerin/ein Mitschüler kommt auf dich zu...</p> <p>ب</p> <p>الوضع: انت انتقلت من مكان سكنك، وتزور مدرستك الجديدة لأول مرة اليوم، وأنت في الصف طلب منك مربي الصف/مربية الصف أنه يجب عليك الذهاب إلى الصف لأنه ما زال لديه شيء يناقشه مع احدي زملاء. في الصف زميل/زميله الدراسه يأتي نحوك...</p>
<p>Du begrüßt deinen neuen Mitschüler/deine Mitschülerin.</p> <p>انت تحيي زميلك/زميلتك الجديد/ه في الدراسه.</p>	
	<p>Du grüßt zurück und fragst, wie er/sie heißt.</p> <p>انت ترد التحية، وتسال هو/هي عن اسمه/ها.</p>
<p>Du nennst deiner Mitschülerin/deinem Mitschüler deinen Namen und fragst, wie er/sie heißt.</p> <p>انت تذكر اسمك لزميلك/زميلتك في الدراسه، وتسال عن اسمه/ها.</p>	
	<p>Du nennst deinen Namen und fragst, wie alt er/sie ist.</p> <p>أنت تذكر اسمك، وتسال كم عمره/ها.</p>
<p>Du sagst, wie alt du bist und fragst deinen Mitschüler, wie alt er/sie ist.</p> <p>انت تذكر ماعمرك، وتسال زملائك في الدراسه كم عمره/ها.</p>	
	<p>Du sagst, wie alt du bist.</p> <p>انت تقول، كم عمرك.</p>
<p>Du fragst, welche Hobbys er/sie hat.</p> <p>انت تسأل، ماهي هواياته/هواياتها.</p>	

	<p>Du nennst deine Hobbys und fragst, welche Hobbys dein Mitschüler/deine Mitschülerin hat.</p> <p>انت اذكر هواياتك، واسأل ماهي هوايات زميلك/زميلتك في الدراسة.</p>
<p>Du nennst deine Hobbys.</p> <p>اذكر هواياتك.</p>	
	<p>Du fragst, seit wann dein Mitschüler seinem Hobby nachgeht.</p> <p>انت تسأل زميلك في الدراسة، منذ متى وهو يمارسه هوايته.</p>
<p>Du sagst, wann du angefangen hast (...zu tanzen, Fußball zu spielen...).</p> <p>انت تقول، متى بدأت انت (الرقص، لعب كرة القدم..).</p>	
	<p>Du fragst, wo er/sie wohnt (ggf. Stadtteil, Straße...).</p> <p>انت تسأل، اين يسكن هو/هي (اذا لزم الأمر المنطقه السكنيه، الشارع....).</p>
<p>Du sagst, wo du wohnst (in welchem Stadtteil...) und fragst, wo er/sie wohnt.</p> <p>انت تقول مكان سكنك (في أي منطقه...) وتسال، اين يسكن هو/هي.</p>	
	<p>Du sagst, wo du wohnst.</p> <p>انت تقول، اين انت تسكن.</p>
<p>Du weißt nicht genau, wo das ist und fragst nach, was sich in der Nähe befindet.</p> <p>أنت لا تعرف بالضبط أين هذا، وتسال عن ما يقع في الجوار.</p>	
	<p>Du sagst, was sich in der Nähe befindet.</p> <p>انت تقول، ما الذي يقع بالجوار.</p>
<p>Der Klassenlehrer/Die Klassenlehrerin kommt in die Klasse und ihr geht schnell auf eure Plätze.</p> <p>تأتي مربية الصف/مربي الصف وتذهبون انتم بسرعة إلى مقاعدكم.</p>	

# Die Vokabeln

## المفردات

### Aussprache:

In den eckigen Klammern findest du die Aussprache. Wenn du dir bei einem Wort unsicher bist, gib das Wort auf [www.pons.de](http://www.pons.de) ein und höre dir die Aussprache an.

سوف تجد نطق المفردات بين الأقواس على الزاوية، إذا لم تكن متأكدًا من نطق الكلمة، فأدخل الكلمة على موقع [www.pons.de](http://www.pons.de) واستمع إلى نطقها.

### Hinweis:

Die Konjugation der Verben, die **dick gedruckt** sind, findest du auf der nächsten Seite.

يمكنك العثور على تصريف الأفعال مطبوعة بالخط العريض في الصفحة التالية.

مرحبا	Hallo!	[hal:o]
هاي	Hi!	[hai]
يسمى	<b>heißen</b>	[ˈhaɪsən]
كيف؟	Wie?	[vi:]
أنت	du	[du]
ما اسمك؟	Wie heißt du?	[vi:haistu]
أنا اسمي	Ich heiße ...	[içhaisə]
ما اسمك؟ (أنت سوف تؤكد!)	Wie heißt <b>du</b> ?	(Das <b>du</b> wird betont!) [vi:haistu]
كم عمرك؟	Wie alt bist du?	[vi:altbistu]
هنا: كيف؟	hier: Wie?	[vi:]
قديم	alt	[alt]
يكون	<b>sein</b>	[zain]
أنا عمري 13 سنة.	Ich bin 13 Jahre alt.	[içpɪndvɛitʃe:n ja:ʔəalt]
ما عمرك؟ (أنت سوف تؤكد!)	Wie alt bist <b>du</b> ?	(Das <b>du</b> wird betont!) [vi:altbistu]
وقت الفراغ	die Freizeit	[fʁaɪtsaɪt]
ماذا؟	Was?	[vas]

يعمل	<b>machen</b>	[maχŋ]
أثناء	während	[vɛ:ʁənt]
لعب	das Hobby	[dashɔbi]
سباحه	schwimmen	[ʃvimŋ]
رقص	tanzen	[tantsŋ]
لعب	spielen	[ʃpi:lŋ]
لعب التنس	Tennis spielen	[təniʃpi:lŋ]
لعب كرة القدم	Fußball spielen	[fu:sbalʃpi:lŋ]
لعب تنس الطاولة	Tischtennis spielen	[tiʃtenisʃpi:lŋ]
رسم	zeichnen	[tsaiçnən]
التلوين	malen	[ma:lŋ]
ركوب الدراجة	Fahrrad fahren	[fa:ʁadfa:rŋ]
منذ متى؟	Seit wann?	[zaitvan]
متى؟	Wann?	[van]
بدأ	anfangen	[anfɑŋŋ]
منذ ثلاث سنوات	seit drei Jahren	[zaitdraia: ŋ]
أين؟	Wo?	[vo]
مكان السكن	<b>wohnen</b>	[vo:nən]
أنا اسكن في بوخوم	Ich wohne <u>in</u> Bochum.	[içvo:nəinboχum]
أنا اسكن في جيرته	Ich wohne <u>in</u> Gerthe.	[içvo:nəingeatə]
في الجوار من/ في الجوار (+ المضاف إليه)	in der Nähe von/ in der Nähe (+ Genitiv)	[indeanɛ:həfɔŋ]

## Die Verben

### الأفعال

heißen [ˈhaɪsən] (يسمى)			
1.P.Sg.	أنا اسمي	ich <b>heiße</b>	[içhaisə]
2.P.Sg.	انت اسمك	du <b>heißt</b>	[duhaist]
3.P.Sg.	هو/هي/هذا اسمه/اسمها	er/sie/es <b>heißt</b>	[ɛahaist] [zi:haist] [ɛshaist]
1.P.Pl.	أسمائنا	wir <b>heißen</b>	[viɛhaisən]
2.P.Pl.	أسمائكم	ihr <b>heißt</b>	[iɛhaist]
3.P.Pl.	أسماءهم	sie <b>heißen</b>	[zi:haisən]

sein [zain] (يكون)			
1.P.Sg.	أنا أكون	ich <b>bin</b>	[içbin]
2.P.Sg.	أنت تكون	du <b>bist</b>	[dubist]
3.P.Sg.	هو/هي/هذا يكون/تكون	er/sie/es <b>ist</b>	[ɛaist] [zi:st] [ɛsist]
1.P.Pl.	نحن نكون	wir <b>sind</b>	[viəzint]
2.P.Pl.	أنتم تكونون	ihr <b>seid</b>	[iəzait]
3.P.Pl.	هم يكونون	sie <b>sind</b>	[zi:zint]

machen [maχən] (يفعل)			
1.P.Sg.	أنا أفعل	ich mach- <b>e</b>	[içmaχə]
2.P.Sg.	أنت تفعل	du mach- <b>st</b>	[dumaχst]
3.P.Sg.	هو/هي/هذا يفعل/تفعل	er/sie/es mach- <b>t</b>	[ɛamaχt] [zi:maχt] [ɛsmaχt]
1.P.Pl.	نحن نفعل	wir mach- <b>en</b>	[viemaχən]
2.P.Pl.	أنتم تفعلون	ihr mach- <b>t</b>	[iemaχt]
3.P.Pl.	هم يفعلون	sie mach- <b>en</b>	[zi:maχən]

wohnen [vo:nən] (يسكن)			
1.P.Sg.	أنا أسكن	ich wohn- <b>e</b>	[içvo:nə]
2.P.Sg.	أنت تسكن	du wohn- <b>st</b>	[duvo:nst]
3.P.Sg.	هو/هي/هذا يسكن/تسكن	er/sie/es wohn- <b>t</b>	[ɛavo:nt] [zi:vo:nt] [ɛsvo:nt]
1.P.Pl.	نحن نسكن	wir wohn- <b>en</b>	[viəvo:nən]
2.P.Pl.	أنتم تسكنون	ihr wohn- <b>t</b>	[iəvo:nt]
3.P.Pl.	هم يسكنون	sie wohn- <b>en</b>	[zi:vo:nən]

## Die Zahlen bis zwanzig

### الأرقام لغاية الرقم عشرين

1	eins	[aɪnts]
2	zwei	[tswai]
3	drei	[dʁai]
4	vier	[fiɐ]
5	fünf	[fyɪnf]
6	sechs	[sɛks]
7	sieben	[si:bɐ]
8	acht	[axt]
9	neun	[nɔɪn]
10	zehn	[tse:n]
11	elf	[ɛlf]
12	zwölf	[tswø:lf]
13	dreizehn	[dʁaitse:n]
14	vierzehn	[fiɛtse:n]
15	fünfzehn	[fyɪftse:n]
16	sechzehn	[sɛçtse:n]
17	siebzehn	[si:ptse:n]
18	achtzehn	[axtse:n]
19	neunzehn	[nɔɪntse:n]
20	zwanzig	[tʃvantsiç]

## Die Fragepronomen

### ضمائر الاستفهام

كيف؟	-	Wie?	[vi:]
ماذا؟	-	Was?	[vas]
منذ متى؟	-	Seit wann?	[zaitvan]
ما المدة؟	-	Wie lange?	[vi:lanə]
أين؟	-	Wo?	[vo]

## Zusätzliche ergänzende Onlineübungen

### تمارين إضافية تكميلية عبر الإنترنت

#### Kurze Sätze und interaktive Übungen zu Hobbys

جمل قصيرة وتمارين فعالة على للهوايات

Deutsch Spiele, abgerufen am 31.03.2020

<https://www.german-games.net/de/deutsch-ektionen?thema=Aktivit%C3%A4t%20-%20Hobbies&level=Anf%C3%A4nger>  
und

Deutsch Spiele, abgerufen am 31.03.2020

<https://www.german-games.net/de/deutsch-ektionen?thema=Aktivit%C3%A4t%20-%20Sport&level=Anf%C3%A4nger>

#### Die Zahlen 1-9 werden als Ziffer und als geschriebenes und gesprochenes Wort vorgestellt

تم عرض يتم هنا عرض الأرقام من رقم 1 إلى رقم 9 كرقم وكلمة مكتوبة ومنطوقة

ARD:Zahlen, abgerufen am 01.04.2020 [http://www.ard.de/home/ard/guide-for-refugees-wegweiser-fuer-fluechtlinge/Bildwoerterbuch\\_Deutsch/Bildwoerterbuch\\_Deutsch\\_Zahlen/2260944/index.html](http://www.ard.de/home/ard/guide-for-refugees-wegweiser-fuer-fluechtlinge/Bildwoerterbuch_Deutsch/Bildwoerterbuch_Deutsch_Zahlen/2260944/index.html)

#### Die Zahlen 1-9 werden als Ziffer und als geschriebenes und gesprochenes Wort im Rahmen eines Liedes vorgestellt

تم عرض يتم هنا عرض الأرقام من 1 إلى 9 كرقم وكلمة مكتوبة وومنطوقه في إطار أغنية

Lernox: Zahlenlied, abgerufen am 01.04.2020 <http://lernox.de/deutsch-daf-daz/lied-reim/23-zahlen-lied-zaehlen-lernen-mit-tieren-und-co-rsr979>

#### Interaktive Übungen zu den Zahlen 1 bis 10

تمارين فعالة للأرقام من 1 إلى 10

German games: Zahlen 1 bis 10, abgerufen am 01.04.2020

<https://www.german-games.net/de/deutsch-ektionen?thema=Zahlen%20-%201%20bis%2010&level=Anf%C3%A4nger>

#### Interaktive Übungen zu den Zahlen 11 bis 20

تمارين فعالة للأرقام من 11 إلى 20

German games: Zahlen 11 bis 20, abgerufen am 01.04.2020

<https://www.german-games.net/de/deutsch-ektionen?thema=Zahlen%20-%2011%20bis%2020&level=Anf%C3%A4nger>

#### Ein Film für Kinder (5:27 min)

فيلم للأطفال مدته 5:27 دقيقة

Thionville, Andrea: Deutsch A1 – Guten Tag: Begrüßungen, Höflichkeit Kennenlernen, abgerufen am 31.03.2020

<https://www.youtube.com/watch?v=n0eA7ERpsF8> –

#### Ein Film zu den Themen Name, Herkunft, Alter, Hobbys, Wohnort, Sprache für ältere Schüler/Erwachsene

فيلم يتحدث عن هذه المواضيع الاسم، بلد المنشأ، العمر، الهوايات، مكان السكن، اللغة للطلاب الأكبر سناً/البالغين

KonstanzeK: Sich vorstellen, abgerufen am 31.03.2020 [https://www.youtube.com/watch?v=xphofcKx\\_mk](https://www.youtube.com/watch?v=xphofcKx_mk)

#### Ein Film für ältere Schüler und Erwachsene

فيلم للطلاب الأكبر سناً/البالغين  
ما اسمك؟ بلدك المنشأ؟ كم عمرك؟ المهن، البحث عن السكن، الأرقام

LinguaTV.com: Deutsch lernen mit Videos, abgerufen am 31.03.2020 [https://www.youtube.com/watch?v=nd0Y\\_ilaJns](https://www.youtube.com/watch?v=nd0Y_ilaJns)

# Impressum

---

## Herausgeber

Stadt Bochum  
Willy-Brandt-Platz 2-6  
44787 Bochum

## Verantwortlich

Frau Hinzmann  
Amtsleitung Kommunales  
Integrationszentrum  
Bessemerstr. 45  
44793 Bochum  
SHinzmann@bochum.de

## Gestaltung und Redaktion

Jolanthe Borszcz  
0234 910-1846  
JBorszcz@bochum.de

Susanne Bürmann  
0234 910-1849  
SBuermann@bochum.de

Daniela Charlier  
0234 910-2719  
DCharlier@bochum.de

Nadin Rybarski  
0234 910-1859  
NRybarski@bochum.de

Kommunales Integrationszentrum  
Bochum

## Verwendung

Der Tandembogen darf  
heruntergeladen und weitergegeben  
werden. Er darf jedoch nicht verändert  
oder kommerziell genutzt werden.

## Stand

März 2021  
[www.bochum.de](http://www.bochum.de)